**CHANGING PERSPECTIVES KISA FİLM FESTİVALİ PROGRAMI AÇIKLANDI**

**Katadrom Kültür Sanat ve Sosyal Politikalar Derneği** tarafından organize edilen ve **Kültür ve Turizm Bakanlığı** tarafından desteklenen 05 - 08 Mayıs 2016 tarihlerinde dördüncü kez düzenlenecek Uluslararası Changing Perspectives Kısa film Festivali programı açıklandı.

Elliye yakın ülkeden yüzü aşkın filmin yer aldığı festival programı; bu yılın teması olan fiziksel ve düşünsel sınırlara, mülteci ve göçmen sorununa odaklanan **Sınır**, kültürel görüş ve yaşam farklılıkların ortaya konduğu **Kültürel Bakış** ,değişimin kendisine, düşüncesine ve pratiklerine yoğunlaşan **Değişim Deneyimi**, korku filmlerinden oluşan **Ürkünç**, komedi filmlerinin yer aldığı **Gülünç**, kadın öykülerini ve deneyimlerini anlatan **Mor Portreler**, ve çocuklara dair filmlerin yer aldığı **Kaleydoskop** gibi bölümlerinden oluşuyor.   
https://www.facebook.com/events/1042652335800966/

**TAKE ME TO JERMANY Fotoğraf Sergisi**Almanya asıllı fotoğraf sanatçısı Charlotte Schmitz'in göç yolculuğundaki mültecilerin kendi his ve düşüncelerini üzerine yazdıkları polaroid fotoğraflarından oluşan TAKE ME TO JERMANY fotoğraf sergisi 5 - 15 Mayıs 2016 tarihleri arasında SUPA Suriye Pasajı Salonda ziyarete açık olacak.  
https://www.facebook.com/events/1716354965300331

**Atölyeler**  
Kadir Has Üniversitesi Sosyal Psikoloji Bölümünden Yrd. Doç. Gülseli Baysu ve Leuven Üniversitesi'nde doktora adayı Canan Coşkan'la Kültürel Sınırlar ve Psikolojik Engeller, MAVIBLAU yazarları Marie Hartlieb ve Tuba Yalçınkaya'yla Sınırlar Göç ve Medya Atölyesi'ninde yer aldığı dört farklı atölye festival katılımcılarıyla buluşacak.  
https://www.facebook.com/events/1755995401298143/  
https://www.facebook.com/events/173508953042828/

**Yeşilçam Sineması Film Günleri**Festival kapsamında bu yıl ilk kez Yerli Film Günleri düzenleniyor. 9 - 12 Mayıs 2016 tarihleri arasında "Kar Korsanları", "Çekmeceler", "Neden Tarkovski Olamıyorum" ve "Çekmeköy Underground"ın da aralarında yer aldığı yerli sinemanın son dönem filmlerinden dokuz film İngilizce altyazılı olarak **Yeşilçam Sinemasında** gösterilecek. Gösterimler sonrasında film yönetmenleriyle söyleşiler gerçekleştirilecek.   
https://www.facebook.com/events/506661159542254/

Film gösterimlerine 5 Mayıs 2016 Perşembe günü başlayacak 4. Uluslararası Changing Perspectives Kısa Film Festivali **Yeşilçam Sineması** ve **SALT Galata'da** dört gün boyunca İstanbul’daki yerli ve yabancı sinemaseverlere hafızalarda yer edinecek bir festival deneyimi sunacak.

5 Mayıs 2016 Perşembe günü saat 19.00’da **SUPA Suriye Pasajı Salonda** gerçekleşecek açılışla Take Me To Jermany fotoğraf sergisi 15 Mayıs 2016 tarihine kadar ziyarete açık olacak.

Tüm kısa film gösterimlerinin ücretsiz yapılacağı festivalin programına <http://icpsff.com> adresinden ulaşabilirsiniz.

**Festival Programı Bölümleri**

**Sınır  
“Anlatmayı kolaylaştırmak için çizilen sınırlar, anlamayı imkansız hale getirdi.”**   
Kurmaca ve belgesel olmak üzere 13 filmin yer aldığı bölümde, Belçikalı yönetmen Laura Vandewynckel 'in 2015 yılında Cannes ve Toronto Film Festivali programında yer alan **Cennet** filminin yanı sıra Suriyeli göçmenlerin Suriye 'den Türkiye'ye geçiş yolculuklarında cep telefonlarıyla çektikleri Parça tesirli, Dikenli Tel ve Mücadelenin Mozaikleri filmleri izleyici karşısına çıkacak.

**Değişim Deneyimi  
“Gitmek, gelmek. Tekrar gitmek, tekrar gelmek.”**   
Alman yönetmen Marvin Meiendresch'in Dr Frei’ın katı tedavisi altındaki izole edilmiş bir hastanın, odasından kaçmak için şansını denediği anda kendi kendine giriştiği içsel bir sorgulamayı konu alan "Tedavi" filmi bu bölümde yer alan filmlerden bir tanesi. Tedavi 2016 yılında Londra Bilim Kurgu ve Fantastik Filmler Festivali, 32. Saraybosna Kış Festivali ve Philadelphia Bağımsız Film Festivalinde gösterildi. Değişim Deneyimi bölümünde kurmaca ve belgesel türlerinde sekiz film yer alıyor.

**Mor Portreler  
“Kızıl ve mavi arasında mor ve daha fazla güç vardır**.**”**Belgesel ve kurmaca film seçkilerinden oluşan bölümde altı kısa film izleyiciyle buluşacak. Mor Portler bölümünde izleyici karşısına çıkacak filmlerden biri Amerikan yönetmen Paolo Monico'nun beklenmedik bir ziyaretle eski eşinin ölümü hakkında yeni gelişmeler yaşanan dul bir kadının hikayesinin anlatıldığı "Anne" filmi. Film Uluslararası Rhode Island Film Festivali, Los Angeles Uluslararası Kısa Film Festivali ve Heartland Film Festival'inde gösterildi.

**Gülünç   
“Hayat bazen ciddi şekilde gülünç olabiliyor.”**   
Rusya, Meksika, Kolombiya, İran, Fransa, İsviçre, İspanya ve Avustralya'dan on kurmaca filmin yer aldığı bölümde Fransız yönetmenler Corentin Romagny ve Pierrick Chopin 'in Los Angeles Cinefest, Roma Yaratıcılık Festivali, Altın Güneş Film Festivali'nde gösterilen filmi "Büyük Anne Ne Yapıyorsun Orada" izleyiciyle buluşacak.

**Viraj  
“Hayat bir bütün gibi gelir insana…Tek bir deneyim durağanlığımızı alt-üst edinceye kadar. Ondan sonra hiçbir şey eskisi gibi olmaz.”**Dokuz Kurmaca ve bir belgesel filmin yer aldığı bölümde; 68. Cannes Film Festivali, 64. Melbourne Uluslararası Film Festivali ve 40. Atlanta Film Festivalinde gösterilen Yang QIU'nun yönettiği "Güneşin Altında" filmi izleyici karşısına çıkacak.

**Kaleydoskop  
“Çocuklar dünyayı farklı gözlerle görür. Sadece yere daha yakın oldukları için değil, gözleri daha büyük olduğu için.”**   
Arjantinli yönetmen Cecilia Kang'ın 65. Berlin Film Festivali Generation bölümünde yer alan filmi "Video Oyunları"yla birlikte yedi film bu bölümde izleyiciyle buluşacak. Hindistanlı yönetmen Hardik Mehta'nın El Cezire Uluslararası Belgesel Film Festivali, Mumbai Uluslararası Film Festivali ve Budapeşte Uluslararası Belgesel Film Festivali'nde En İyi Kısa Belgesel ödüllerinin sahibi olan filmi "Uçurtmacı" bu bölümde yer alan filmlerden bir diğeri.

# Kültürel Bakış “Küreselleşen bir dünyada kültürler birbirine yaklaşır. Ama yerel kültürlerin en belirgin özellikleri sonsuza kadar korunur.” 2015 yılında Toronto Film Festivalinde gösterilen Irak ve Almanya ortak yapımı Osama Rasheed'ın yönettiği "Toplum" filminin yanı sıra kurmaca ve belgesel türünde sekiz film bu bölümde yer alıyor. Amerikalı yönetmen Jonathan Stein'ın iki kardeşin perspektifinden ebola salgınının sosyal ve kültürel etkilerini araştırdığı filmi "Köyün Dışında" bu bölümde izleyici karşısına çıkacak filmlerden bir diğeri. Köyün Dışında 10. [Show Me Shorts Film Festival](http://www.filmfestivallife.com/Show-Me-Shorts-Film-Festival)i ve 27. Foyle Film Festivali'nde En İyi Kısa ödülünün sahibi oldu.

# Çok Yakın Çok Uzak “Geçmiş olan çoktan bitmiş görünür. Ama hayatın bir noktasında, eski günler bize döner ve geçmişi şimdiye getirir.” Kurmaca ve Belgesel on bir filmin yer aldığı bölümde, Avusturyalı yönetmen Chris Raiber'ın 65. Berlin Uluslararası Film Festivali'nde gösterimi yapılan ve hastanede koma halindeki Nelly'nin sanrılarını konu alan ve adını başrolden alan filmi "Nelly" izleyici ile buluşacak. Fransız yönetmen Julie Blasenhauer 'in 7. New York Bağımsız Film Festivali'nde gösterilen filmi "Özür Dilerim" bölümde yer alan filmlerden bir diğeri.

**Melez Algı  
"** **İlk bakışta uyumsuz görünüyor olabilirler. Ama yeni kombinasyonlara hazır olun. "**Kurmaca türünde on filmin yer aldığı bölümde Rus yönetmen Konstantin Bronzit'in Melbourne Uluslararası Film Festivali ve Krakow Film Festivali'nde gösterilen filmi "Kozmozsuz Asla"nın yanı sıra Alman yönetmen Clemens Roth'un 40. Toronto Uluslararası Film Festivali'nde gösterilen filmi Arı Çocuk ve Çiçek Kızın Aşkı" izleyici karşısına çıkacak.

**Ürkünç  
"** **Korku dediğiniz şeyin nereden geldiğini bilmezsiniz ama yakanlandığınız anda oyunun bir parçası haline gelirsiniz. "**Altı kurmaca filmin izleyiciyle buluşacağı bölümde İngiliz yönetmen Richard Heap'ın yönettiği, karanlık ve çarpık bir baba/oğul ilişkisini izleyen düşmanlığı konu alan ve Teksas Uluslararası Korku Filmleri Festivali'nde En İyi Kısa Film ödülünün sahibi olan filmi "Sarmal" yer alıyor.

**Film Listesi**

**BORDER / SINIR 1, - 82'**

**"Azad",** Yakup Tekintanğaç, 2015, 16' - Kurdish, Turkish with English sub.

**"Aziz",** Bünyamin Tunc, Niklas Ondra, 2016 6' - German with English sub.

**"Barbed Wire / Dikenli Tel",** Aktham Alwany, 2016, 5' / Arabic with English sub.

**"Besieged Bread / Kuşatılmış Ekmek",** Soudade Kaadan, 2015, 12' - Arabic with English sub.

**"Clustered / Parça Tesirli",** Hasan Kattan, 2016, 5' - Arabic with English sub.

**"Dumrakatak",** Mert Edis, 2015, 11' - Turkish with English sub.

**"Iron / Eisen",** Benjamin Kahlmeyer, 2015, 18' - German with English sub.

**"Journey Birds / Göçmen Kuşlar",** Daphna Awadish, 2015, 9' - English

**BORDER / SINIR 2, - 75'**   
**"Mayday Relay / İmdat Çağrısı"** Florian Tscharf, 2016, 14' - German, English with English sub.

**"Meadow, The / Otlak",** Jela Hasler, 2015, 9' - Without dialogue.

**"Miles to Go Before I Sleep / Uyumaya Çok Var",** Hanna Hovitie, 2015, 13' - English

**"Mosaics of Struggle / Mücadelenin Mozaikleri",** Mohammad Qasem, 2016, 5' - Arabic with English sub.

**"My Enemy, My Brother/ Düşmanım, Kardeşim",** Ann Shin, 2015, 17' - English

**"Paradise / Cennet",** Laura Vandewynckel, 2015, 5' - Without dialogue.

**"Sham and Shelter / Düzmece ve Barınak",** Alexander Ullmann, 2016, 5' - German with English sub.

**"We Will Arrive Tomorrow / Yarın Orada Olacağız",** Maria Galliani Dyrvik, 2016, 7' - Arabic, English with English sub.

**CULTURAL INSIGHTS / KÜLTÜREL BAKIŞ 1, - 90'**

**"Essence-The Mads of Shakespeare / Cewher: Shakespeare'in Delileri",** Aydın Orak, 2016, 30' - Kurdish with English sub.

**"Extraordinary People / Sıra Dışı İnsanlar",** Orhan Tekeoğlu, 2016, 30' - Turkish with English sub.

**"Farmers / Köylüler",** Zurab Kavtaradze, 2015, 30' - Georgian with English sub.

**CULTURAL INSIGHTS / KÜLTÜREL BAKIŞ 2, - 89'**

**"Element",** Nina Paola Marin Diaz, 2016, 4' -Spanish with English sub.

**"House In The Envelope, The / Zarftaki Ev",** Sanela Salketic, 2015, 16' - Turkish with English sub.

**"Love / Sevgi",** Boya Harizanova, 2015, 22' - Bulgarian with English sub.

**"Out of the village / Köyün Dışında",** Jonathan Stein, 2015, 16' - Akan, English with English sub.

**"Playgrounds / Çocuk Bahçesi",** M.D. Pallavi, India, 2015, 18' - Hindi with English sub.

**"Society, The / Toplum",** Osama Rasheed, 2015, 13' - Arabic with English sub.

**EXCHANGE EXPERIENCE / DEĞİŞİM DENEYİMİ, - 83'**

**"Bloody Sofa / Kanlı Koltuk",** Tina Fischer, 2015, 6' - German, Turkish with English sub.

**"Mirar",** Carla Montenegro, 2016, 8' - Without dialogue.

**"Neither Yesterday Nor Tomorrow / Ne Dün Ne Yarın",** Shirin Dyanat, 2015, 19' - German with English sub.

**"Repeating the Myth / Mitin Tekrarı",** Jule Kriesel, Nine-Christine Müller, Marlene Rudloff, 2016, 15' - English, Turkish, Arabic with English sub.

**"Ruben Leaves / Ruben'in Çıkışı",** Frederic Siegel, 2015, 5' - Without dialogue.

**"Shift / Değiş Tokuş",** Maria Cecilia Puglesi, Yijun Liu, 2015, 5' - English

**"Treatment, The / Tedavi",** Marvin Meiendresch, 2015, 6' - German with English sub.

**"Unclean, The / Haram",** Bahram & Bahman Hajaboloo, 2014, 19' - Persian with English sub.

**HYBRID SENSATION / MELEZ ALGI, - 98'**

**"Angeles",** Pablo Pintor, 2015, 15' - Spanish with English sub.

**"B.",** Kai Staenicke, 2015, 15' - English

**"Closer Than You Think / Düşündüğünden Yakın",** Artem Lobach, 2016, 12' - Russian with English sub.

**"Fantastic Love of Beeboy and Fowergirl, The / Arı Çocuk ve Çiçek Kızın Aşkı",** Clemens Roth, 2015, 10' -

**"Melodrama",** Cayetana H. Cuyas, 2015, 13' -

**"Metube 2 - August is Sings Carmina Burana / Metube 2",** Daniel Moshel, 2016, 5' -

**"Sry Bsy / Çok Meşgulüm"** Verena Westphal, 2015, 3' - Without dialogue.

**"Tomato / Domates",** Caitlin Craggs, 2015, 2' - English

**"Tristes Desert - A Robot's Tale / Bir Robot Masalı",** Stephanie Winter, 2015, 8' -

**"We Can't Live Without Cosmos / Kozmozsuz Asla",** Konstantin Bronzit, 2014, 15' - Without dialogue.

**KALEIDESCOPE / KALEYDOSKOP, - 94'**

**"About a Mother / Bir Anne Hakkında",** Dina Velikovskaya, 2015, 8' - Without dialogue.

**"Cor",** Núria Vila, 2016, 5' - Spanish with English sub.

**"Famous In Ahmedabad / Uçurtmacı",** Hardik Mehta, 2015, 29' - Gujarati with English sub.

**"Learning Alliance/ Eğitim Kardeşliği",** Umar Saeed, 2016, 8' - Urdu with English sub.

**"Revolution / Devrim",** Markus Erhart, 2015, 19' - Belarusian with English sub.

**"Sinkhole / Suyutan",** Samantha Dinning, 2015, 8' - English

**"Videogames / Video Oyunları",** Cecilia Kang, 2015, 17' - Spanish with English sub.

**PURPLE PORTRAITS / MOR PORTRELER, - 89'**

**"For The Family / Aile Adına",** Daniella Cronemberger, 2016, 24' - Portuguese with English sub.

**"Goodnight / İyi Geceler",** Fatih Yucel, 2016, 8' - Serbian with English, Turkish sub.

**"Honeymoon / Balayı",** Ronit Meranda, 2016, 10' - English

**"Midnight Tea / Geceyarısı Çayı",** Sibila Lind, 2015, 9' - Spanish with English sub.

**"Mother, The / Anne",** Paolo Monico, 2015, 11' - English

**"Shireen of al-Walaja / Al Walaja'lı Shireen",** Daz Chandler, 2015, 27' - ARabic, English with English sub.

**RIDICULE / GÜLÜNÇ, - 83'**

**"Beginning, The / Başlangıç",** Vladimir Tsarenko, 2016, 3' - Russian with English sub.

**"Electric Chair / Elektrikli Sandalye",** David Muñoz Velasco, 2015, 2' - English

**"Escape, The / Kaçış",** Fabián Pinilla, 2015, 11' - Without dialogue.

**"Fish / Balık",** Saman Hosseinpuor, 2015, 3' - Without dialogue.

**"Grandma, what you're doing there?! / Büyükanne Ne Yapıyorsun Orada?!",** Corentin Romagny, 2015, 7' - French with English sub.

**"House arrest / Ev Hapsi",** Matthias Sahli, 2015, 13' - German with English sub.

**"Moustique / Gnatfobi",** Gael André", Robin Berthier, 2016, 20' - French with English sub.

**"Nada S.A./ Hiç A.Ş.",** Caye Casas, 2014, 15' - Spanish with English sub.

**"Shoot Granny/ Nineyi Vur",** Grégoire Morel, 2015, 5' - Spanish with English sub.

**"Venice / Venedik",** Venetia Taylor, 2015, 4' - English

**SO FAR, SO CLOSE / ÇOK UZAK, ÇOK YAKIN 1, - 84'**

**"Apathy / Apati",** Özgür Balamir, Göksel Altul, Turkey, 2016, 4' - Without dialogue.

**"Break In / Yarım**", Mikel Aristregi, José Bautista, 2015, 24' - Khmer with English sub.

**"Cerro Rico - The Silver Mountain / Cerro Rico-Gümüş Dağı",** Armin Thalhammer, 2015, 30' - Spanish with English sub.

**"Eye for an Eye / Göze Göz",** Steve Bache, Louise Peter, Mahyar Goudarzi, 2015, 4' - English

**"I am Sorry / Özür Dilerim",** Julie Blasenhauer, 2016, 3' - French with English sub.

**"It's Snowing / Kar Yağıyor",** Lu Pulici, 2015, 19' - Italian with English sub.

**SO FAR, SO CLOSE / ÇOK UZAK, ÇOK YAKIN 2, - 71'**

**"La Femme Qui Cherche / Arayış",** Renana Aldor, 2015, 7' - Without dialogue.

**"Neighbours, The / Komşular",** Diego Figueroa Saavedra, 2015, 16' - Spanish with English sub.

**"Nelly",** Chris Raiber, 2015, 17' - German with English sub.

**"Old Man and the Cat, The / Yaşlı Adam ve Kedi",** Damian Schipporeit, 2015, 10' - German with English sub.

**"Tranquility of Blood / Kan Davası",** Senad Sahmanovic, 2015, 21' - Serbian with English sub.

**SPOOKY / ÜRKÜNÇ, - 94'**

**"Annie",** Iliyan Kyuchukov, 2015, 14' - Bulgarian with English sub.

**"Pet / Hamster",** Chris Moraitis, 2015, 11' - Greek with English sub.

**"Richard & Gilbert",** David Serno, 2015, 20' - German with English sub.

**"Sky Queen, The / Göklerin Kraliçesi",** Simon Maignan, 2016, 15' - English

**"They Will All Die in Space / Hepsi Uzayda Ölecek",** Javier Chillon, 2015, 14' - Spanish with English sub.

**"Twine / Sarmal",** Richard Heap, 2015, 20' - English

**SWERVE AWAY / VIRAJ 1, - 85'**

**"Culprit, The / Suçlu",** Michael Rittmannsberger, 2015, 3' - Arabic with English sub.

**"Kraina",** Christina Tynkevych, 2015, 27' - Ukrainian, Russian with English sub

**"Los Angeles 1991",** Zacarias & MacGregor, 2015, 10' - English

**"Meda",** Emanuel Parvu, 2016, 14' - Romanian with English sub.

**"Normal",** Vadim Lasca Orsini, 2015, 17' - Spanish with English sub.

**"Rosinha",** Gui Campos, 2016, 14' - Portuguese with English sub.

**SWERVE AWAY / VIRAJ 2, - 85'**

**"Sharaf / Şeref",** Jim Naby, Lasse Nitz, 2016, 18' - German with English sub

**"Under the Caravan / Karavanın Altında",** Yohan Ungar, 2016, 16' - French with English sub.

**"Under the Sun / Güneşin Altında",** Yang Qiu, 2015, 19' - Chinese with English sub.

**"Victoria",** Anouk Chambaz, 2015, 14' - French with English sub.

**"Well, The / Kuyu",** Selman Nacar, 2016, 18' - Turkish with English sub.

**YESILCAM THEATRE TURKISH MOVIE DAYS / YELİŞÇAM SİNEMASI FİLM GÜNLERİ  
"40 Quadratmeter Deutschland / 40 Metrekare Almanya",** Tevfik Başer, Turkey, 1986, 80'

**"Arabesque Underground / Çekmeköy Underground",** Aysim Türkmen, Turkey, 2014, 96'

**"But Muzeyyen, That’s The Deepest Desire/Fakat Müzeyyen Bu Derin Bir Tutku**", Çiğdem Vitrinel, Turkey, 2014, 106'

**"Drawers / Çekmeceler",** M. Caner Alper, Mehmet Binay, Turkey, 2015, 120'

**"Moses Without Rod/Asasız Musa/Mûsayê Bê Asa",** Aydın Orak, Turkey, 2014, 80'

**"Separation / Firak",** Halil Özer", Turkey, 2014, 97'

**"Snow Pirates / Kar Korsanları",** Faruk Hacıhafızoğlu, Turkey, 2015, 83'

**"Why Can’t I be Tarkovsky / Neden Tarkovski Olamıyorum",** Murat Düzgünoğlu, Turkey, 2014, 89'

**The 4rd International Changing Perspectives Short Film Festival  
4. Uluslararası Farklı Perspektifler Kısa Film Festivali**<http://icpsff.com>   
[www.katadromart.com](http://www.katadromart.com)  
[www.facebook.com/icpsff](http://www.facebook.com/icpsff)   
[info@icpsff.com](mailto:info@icpsff.com)   
[info@katadromart.com](mailto:info@katadromart.com)  
Tel: 0 212 252 49 24